

LEGGE REGIONALE 16 novembre 1983, n. 17

Miglioramenti ad alcuni trattamenti previdenziali integrativi

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Norme integrative per l'assicurazione obbligatoria contro la silicosi e l'asbestosi

(1) La misura della retribuzione annua per il calcolo della rendita dovuta ai lavoratori affetti da silicosi e asbestosi, a sensi della legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni, è elevata, con decorrenza dal 1° luglio 1983 a lire 10.000.000.

(2) Ai soggetti che abbiano contratto la silicosi e l'asbestosi in dipendenza di lavorazioni per le quali è obbligatoria l'assicurazione contro le predette malattie, in epoca anteriore al 2 gennaio 1934, è concessa la rendita di cui alla legge regionale 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni.

Art. 2

Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori

(1) La misura della retribuzione convenzionale annua per il calcolo della rendita dovuta ai lavoratori affetti da sordità da rumori, a sensi della legge regionale 2 gennaio 1976, n. 1 e successive modificazioni, è elevata, con decorrenza dal 1° luglio 1983, a lire 7.576.000.

Art. 3

Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici

(1) L'articolo 2 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni è abrogato.

(2) Nel secondo comma dell'articolo 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14, così come sostituito dall'articolo 8 della legge regionale 16 marzo 1981, n. 3, le parole "quattro per cento" sono sostituite dalle parole "due e cinquanta per cento".

REGIONALGESETZ vom 16. November 1983, Nr. 17

Verbesserungen einiger ergänzender Fürsorgebehandlungen

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Ergänzungsbestimmungen zur Pflichtversicherung gegen Silikose und Asbestose

(1) Das Ausmaß der mit Abkommen festgesetzten Jahresentlohnung für die Berechnung der Rente, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 11. September 1961, Nr. 8 und der nachfolgenden Änderungen den an Silikose und Asbestose leidenden Arbeitnehmern zusteht, wird mit Ablauf vom 1. Juli 1983 auf 10.000.000 Lire erhöht.

(2) Den Arbeitnehmern, die vor dem 2. Jänner 1934 an Silikose und Asbestose im Zusammenhang mit Tätigkeiten erkrankt sind, für welche die Pflichtversicherung gegen die obgenannten Krankheiten vorgeschrieben ist, wird die Rente nach dem Regionalgesetz vom 11. September 1961, Nr. 8 und den nachfolgenden Änderungen gewährt.

Art. 2

Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen

(1) Das Ausmaß der mit Abkommen festgesetzten Jahresentlohnung für die Berechnung der Rente, die im Sinne des Regionalgesetzes vom 2. Jänner 1976, Nr. 1 und der nachfolgenden Änderungen den Arbeitern zusteht, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen, wird mit Ablauf vom 1. Juli 1983 auf 7.576.000 Lire erhöht.

Art. 3

Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit

(1) Der Art. 2 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und der nachfolgenden Änderungen wird aufgehoben.

(2) Im Art. 3 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14, wie durch Art. 8 des Regionalgesetzes vom 16. März 1981, Nr. 3 ersetzt, werden die Worte "4%" durch die Worte "2,50%" ersetzt.

(3) Nel terzo comma dell'articolo 3 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni, le parole "trenta per cento" sono sostituite dalle parole "trentacinque per cento".

(4) L'articolo 4 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni è abrogato.

(5) All'articolo 6 della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni, sono soppresse le parole "o dell'onere previsto per il raggiungimento dei requisiti minimi di cui al precedente articolo 2".

(6) I contributi già concessi anteriormente alla data di entrata in vigore della presente legge, non sono soggetti a riliquidazione.

Art. 4

Norme finanziarie

(1) Le autorizzazioni di spesa previste dalle leggi regionali 11 settembre 1961, n. 8 e successive modificazioni, 2 gennaio 1976, n. 1 e successive modificazioni e 9 dicembre 1976, n. 14 e successive modificazioni, sono elevate, in applicazione dei disposti degli articoli precedenti, per l'esercizio finanziario 1983, di lire 25.000.000, rispettivamente di lire 200.000.000 e di lire 50.000.000 e, per l'esercizio finanziario 1984, di lire 75.000.000, rispettivamente di lire 350.000.000 e di lire 25.000.000.

(2) Alla copertura dell'onere aggiuntivo di lire 275.000.000 a carico dell'esercizio finanziario 1983 e di lire 450.000.000 a carico dell'esercizio finanziario 1984, si provvede con corrispondenti riduzioni del fondo iscritto al capitolo 670 dello stato di previsione della spesa per i rispettivi esercizi finanziari.

Art. 5

Norma finale

(1) Il Presidente della Giunta regionale è autorizzato a coordinare con proprio decreto, previa deliberazione della Giunta regionale, le disposizioni della presente legge con quelle contenute nei testi unici "Provvidenze a favore dei lavoratori affetti da sordità da rumori" e "Provvidenze per il riscatto di lavoro all'estero ai fini pensionistici".

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

(3) Im Art. 3 Abs. 3 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und der nachfolgenden Änderungen werden die Worte "30%" durch die Worte "35%" ersetzt.

(4) Der Art. 4 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und der nachfolgenden Änderungen wird aufgehoben.

(5) Im Art. 6 des Regionalgesetzes vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und der nachfolgenden Änderungen werden die Worte "oder des zur Erlangung der im vorhergehenden Art. 2 genannten Mindestanforderungen vorgesehenen Betrages" gestrichen.

(6) Die bereits vor Inkrafttreten dieses Gesetzes gewährten Beiträge unterliegen keiner neuerlichen Liquidation.

Art. 4

Finanzielle Bestimmungen

(1) Die in den Regionalgesetzen vom 11. September 1961, Nr. 8 und den nachfolgenden Änderungen, vom 2. Jänner 1976, Nr. 1 und den nachfolgenden Änderungen und vom 9. Dezember 1976, Nr. 14 und den nachfolgenden Änderungen vorgesehenen Ausgabenermächtigungen werden in Anwendung der Bestimmungen der vorstehenden Artikel für die Finanzgebarung 1983 um 25.000.000 Lire bzw. um 200.000.000 Lire und um 50.000.000 Lire und für die Finanzgebarung 1984 um 75.000.000 Lire bzw. um 350.000.000 Lire und um 25.000.000 Lire erhöht.

(2) Die zusätzliche Ausgabe von 275.000.000 Lire zu Lasten der Finanzgebarung 1983 und von 450.000.000 Lire zu Lasten der Finanzgebarung 1984 wird durch entsprechende Kürzungen des im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für die betreffenden Finanzgebarungen eingetragenen Fonds gedeckt.

Art. 5

Schlußbestimmung

(1) Der Präsident des Regionalausschusses wird ermächtigt, nach Beschluß des Regionalausschusses mit Dekret die Bestimmungen dieses Gesetzes mit den in den Einheitstexten "Maßnahmen zugunsten von Arbeitern, die Taubheit wegen Geräuschstörungen aufweisen" und "Maßnahmen hinsichtlich der Nachholungsbeiträge zu Pensionszwecken für die im Ausland geleistete Arbeit" enthaltenen Bestimmungen zu koordinieren.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 16 novembre 1983

Il Presidente della Giunta regionale
PANCHERI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
G. de Pretis

LEGGE REGIONALE 27 novembre 1983, n. 18

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 22 maggio 1980, n. 8, contenente "Norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano"

IL CONSIGLIO REGIONALE
ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
promulga

la seguente legge:

Art. 1

Finalità

(1) In relazione alle particolari esigenze delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e tenendo conto dei principi affermati dalla nuova normativa sull'ordinamento degli uffici e sullo stato giuridico e trattamento economico del personale della Regione, la legge regionale 22 maggio 1980, n. 8, contenente "Norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano", è integrata dalle disposizioni della presente legge.

Art. 2

Carriera dirigenziale

(1) La carriera dirigenziale è articolata su una qualifica unica.

(2) Di essa fanno parte il segretario generale, il vicesegretario generale e i dirigenti delle ripartizioni.

(3) Per la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano il vicesegretario generale deve appartenere a un gruppo linguistico diverso da quello del segretario generale.

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 16. November 1983

Der Präsident des Regionalausschusses
PANCHERI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
G. de Pretis

REGIONALGESETZ vom 27. November 1983, Nr. 18

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 8 betreffend "Bestimmungen über den Rechtsstatus und die Besoldung des Personals der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen"

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Zielsetzungen

(1) In bezug auf die besonderen Erfordernisse der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen und unter Berücksichtigung der in den neuen Bestimmungen über die dienst- und besoldungsrechtliche Stellung des Personals der Region enthaltenen Grundsätze wird das Regionalgesetz vom 22. Mai 1980, Nr. 8 betreffend "Bestimmungen über den Rechtsstatus und die Besoldung des Personals der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen" durch die Bestimmungen dieses Gesetzes ergänzt.

Art. 2

Dirigentenlaufbahn

(1) Die Dirigentenlaufbahn besteht aus einem einzigen Rang.

(2) Ihr gehören der Generalsekretär, der Vizegeneralsekretär und die Leiter der Abteilungen an.

(3) Für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen muß der Vizegeneralsekretär einer anderen Sprachgruppe als jener des Generalsekretärs angehören.